



## Covid-19 Chronicle

October 2020



**We don't claim to be heroes.  
We just live our vocation.**



**Please support us doing so!  
<http://bbg.org.za>**



**The Relief Organisation of the  
Order of Malta in South Africa**

## HELP US DURING THE CORONA PANDEMIC!

On 1 October 2020, South Africa had

- 1 767 new infections since the day before.
- 674 339 Covid-19 cases.
- the 10<sup>th</sup> highest rate of Covid-19 patients worldwide  $\triangleq$  11 % of the total population.
- 49 493 active cases.
- the 19<sup>th</sup> highest rate of active Covid-19 patients worldwide.
- 539 critical cases.

On 27 September 2020, the **Premier of kwaZulu-Natal**, Sihle Zikalala, warned citizens to be on COVID-19 alert as various parts of the world experience a new surge of infections:

- "If it can happen to those first-world countries, it can happen to us. Therefore, let us not leave anything to chance, and ensure that we follow all the Covid-19 precautions. We cannot afford to be complacent."
- The much-vaunted threat of a second wave is real and possible anywhere in the world – if the precautions are not followed.
- Out of South Africa's cumulative 669 498 Covid-19 infections and 16 376 deaths, KwaZulu-Natal has had 118 350 cases, of which 6740 are still active, with 108 993 recoveries.
- At least 175 new cases have been registered in the province, in the past 24 hours. Sadly, the province has registered 2617 deaths due to the virus.
- Premier Zikalala thanked the church community at large, saying it had been the voice of calm and reassurance during the fight against Covid-19 storm and lockdown.
- "We have been waging a huge and mighty fight and the church has been with us helping to combat fear and giving us encouragement through faith.
- "Our citizens are understandably gripped by fear of the unknown. We have already lost many of our compatriots, family members, friends, our nurses, doctors.
- "There are still many unknowns and anxieties about the Covid-19 pandemic. We are still concerned and anxious about the second wave which we are told is likely to be much stronger than the first wave".
- Premier Zikalala said the recent call by President Cyril for South Africa to rise up and build the country was not only meant for the business community, but was also for the church, since it played an important role in leading our communities.
- The Province's first citizen also urged the church to continue to help ameliorate social ills such as poverty, crime, unemployment, inequality and gender based violence.
- "These social ills manifest themselves in our communities and indicate that the fibre that holds our communities is on the brink of being torn apart," he said.

### What we do

The Corona Pandemic confronted us with **extraordinary challenges** over and above our usual routine services:

- We faithfully take care of the high-risk group of our **immune deficient and geriatric hospice patients** and the **children** of our children's home where some are **particularly at risk from previous illnesses**.
- We continue to ensure that the 691 patients we treat for life in our **AIDS treatment** program, despite the restricted freedom of movement due to Covid-19, reliably receive their life-sustaining, highly effective antiretroviral drugs and take them daily.
- We also take care of our needy **home care and AIDS patients** at home. Many of these patients and their families have lost their sources of income and are starving. We have already distributed hundreds of food parcels to them and there is still a need for hundreds more. A grocery package costs R300.00 (\$17.00 | £14.00).
- Our Clinic for **malnourished infants** continues to prevent starvation, **examines** the children, **advises** and **counsels** their caregivers, and provides an average of **6636 baby food meals** in a four-weeks-cycle.

Please support us with **UNRESTRICTED donations** so that we can use the money where it is most needed.

You can donate here:

- <https://www.bsg.org.za/en/you-may-help/donations.html>
- <https://www.facebook.com/BBG.ORG.ZA>
- <https://www.paypal.me/SMOMRSA>

Detailed reports on our Corona aid work and situation are available online in our "Corona Chronicles" (bilingual English/German) at:

<https://www.dropbox.com/sh/pkapihbg6wimdif/AACJAam-44suwFyh55JFeNva?dl=0>

## HELFT UNS WÄHREND DER CORONA-PANDEMIE!

Am 1. Oktober 2020 hatte

- **Südafrika** 1 767 Neuinfektionen seit dem Vortag, insgesamt 674 339 Covid-19 Fälle  $\triangleq$  Weltrang Platz 10  $\triangleq$  11 % der Gesamtbevölkerung. Davon waren 49 493 aktiv erkrankt  $\triangleq$  Weltrang Platz 19 und davon waren 539 in kritischem Zustand, aber Südafrika hat nur 3% der Intensivbettenzahl von Deutschland.
- **Deutschland** 2 445 Neuinfektion seit dem Vortag, insgesamt 292 911 Covid-19 Fälle  $\triangleq$  3 % der Gesamtbevölkerung. Davon waren 27 340 aktiv erkrankt  $\triangleq$  Weltrang Platz 26 und davon waren 355 in kritischem Zustand.
- **Österreich** 772 Neuinfektionen seit dem Vortag, insgesamt 44 813 Covid-19 Fälle  $\triangleq$  5 % der Gesamtbevölkerung. Davon waren 8 370 aktiv erkrankt  $\triangleq$  Weltrang Platz 53 und davon waren 90 in kritischem Zustand.
- **Schweiz** 411 Neuinfektionen seit dem Vortag, insgesamt 53 282 Covid-19 Fälle  $\triangleq$  6 % der Gesamtbevölkerung. Davon waren 8 508 aktiv erkrankt  $\triangleq$  Weltrang Platz 52 und davon waren 29 in kritischem Zustand.

Am 27. September 2020 warnte der **Ministerpräsident von kwaZulu-Natal**, Sihle Zikalala, die Bürger, in COVID-19-Alarmbereitschaft zu bleiben, da in verschiedenen Teilen der Welt neue Infektionen auftreten:

- „Wenn es diesen Ländern der Ersten Welt passieren kann, kann es uns passieren. Überlassen wir daher nichts dem Zufall und stellen wir sicher, dass wir alle Vorsichtsmaßnahmen von Covid-19 befolgen. Wir können es uns nicht leisten, selbstgefällig zu sein.“
- Die Bedrohung durch eine zweite Welle ist real und überall auf der Welt möglich - wenn die Vorsichtsmaßnahmen nicht befolgt werden.
- Von den 669 498 Covid-19-Infektionen in Südafrika und 16 376 Todesfällen hatte KwaZulu-Natal 118 350 Fälle, von denen 6740 noch aktiv sind, mit 108 993 Genesenen.
- In den letzten 24 Stunden wurden in der Provinz mindestens 175 neue Fälle registriert. Leider hat die Provinz 2617 Todesfälle aufgrund des Virus registriert.
- Ministerpräsident Zikalala dankte der gesamten Kirche und sagte, sie sei die Stimme der Ruhe und Beruhigung im Kampf gegen den Sturm und die Sperrung von Covid-19 gewesen.
- „Wir haben einen großen und mächtigen Kampf geführt und die Kirche hat mit uns geholfen, die Angst zu bekämpfen und uns durch den Glauben zu ermutigen.
- „Unsere Bürger sind verständlicherweise von der Angst vor dem Unbekannten gepackt. Wir haben bereits viele unserer Landsleute, Familienmitglieder, Freunde, Krankenschwestern und Ärzte verloren.
- "Es gibt immer noch viele Ängste bezüglich der Covid-19-Pandemie. Wir sind immer noch besorgt und besorgt über die zweite Welle, von der wir erfahren, dass sie wahrscheinlich viel stärker sein wird als die erste Welle."
- Ministerpräsident Zikalala sagte, der jüngste Aufruf von Präsident Cyril an Südafrika, sich zu erheben und das Land aufzubauen, sei nicht nur für die Geschäftswelt, sondern auch für die Kirche gedacht, da es eine wichtige Rolle bei der Führung unserer Gemeinden spiele.
- Der erste Bürger der Provinz forderte die Kirche außerdem auf, weiterhin dazu beizutragen, soziale Missstände wie Armut, Kriminalität, Arbeitslosigkeit, Ungleichheit und geschlechtsspezifische Gewalt zu lindern.
- „Diese sozialen Missstände manifestieren sich in unseren Gemeinden und zeigen, dass die Faser, die unsere Gemeinden hält, kurz davorsteht, auseinandergerissen zu werden“, sagte er.

### Was wir tun

Neben unseren üblichen Diensten hat uns die Covid-19-Pandemie mit **außerordentlichen Herausforderungen** konfrontiert:

- Wir kümmern uns treu um die **Hochrisikogruppe** unserer **immungeschwächten und geriatrischen Hospizpatienten** und um die teilweise durch Vorerkrankungen **besonders gefährdeten Kinder unseres Kinderheims**.
- Wir stellen nach wie vor sicher, dass die 691 Patienten, die wir in unserem **AIDS-Behandlungsprogramm** lebenslang therapieren, trotz der wegen Covid-19 eingeschränkten Bewegungsfreiheit ihre lebenserhaltenden hochwirksamen antiretroviralen Medikamente zuverlässig bekommen und täglich einnehmen.
- Ebenso kümmern wir uns um unsere **bedürftigen Hauspflege- und AIDS Patienten** zu Hause. Viele dieser Patienten und ihre Familien haben keine Einkünfte mehr und leiden an Hunger. Wir haben schon hunderte

# COVID-19 STATISTICS IN SA

|                 |                           |                  |              |           |
|-----------------|---------------------------|------------------|--------------|-----------|
|                 |                           |                  |              |           |
| 4 209 049       | 676 084                   | 609 854          | 16 866       | 1 745     |
| TESTS CONDUCTED | POSITIVE CASES IDENTIFIED | TOTAL RECOVERIES | TOTAL DEATHS | NEW CASES |

THURSDAY  
01  
OCTOBER  
2020

von Lebensmittelpaketen an sie ausgeliefert und hunderte sind noch nötig. Ein Lebensmittelpaket kostet 16 € (17 CHF).

- Unsere **Klinik für mangel-, fehl- und unterernährte Kleinkinder und Säuglinge kämpft nach wie vor gegen Hunger**, untersucht die Kinder, berät ihre Betreuer und gibt durchschnittlich 6 636 Babynahrungsmahlzeiten in einem Vier-Wochen-Zyklus kostenlos aus.

Bitte unterstützt uns mit **frei verfügbaren (NICHT zweckgebundenen) Spenden**, damit wir das Geld jeweils dort einsetzen können, wo es gerade am nötigsten gebraucht wird.

Hier könnt Ihr spenden:

- IBAN: DE37 7215 2070 0000 0120 21 (Bruderschaft des Seligen Gerhard e.V.)
- <https://www.bsg.org.za/so-koennen-sie-helfen/spenden.html>
- <https://www.facebook.com/BBG.ORG.ZA>
- <https://www.paypal.me/SMOMRSA>

Ausführliche **Berichte über unsere Corona-Hilfstätigkeit und Situation** sind in unseren „Corona Chronicles“ (zweisprachig Englisch/Deutsch) online verfügbar bei:

<https://www.dropbox.com/sh/pkapjhb6wimdif/AACJAAm-44suwFyh55JFeNva?dl=0>

Wir feiern die **HI. Messe** in der Blessed Gérard's Kirche jeden Wochentag um 7<sup>30</sup> Uhr und sonntags um 9<sup>30</sup> Uhr.

Diese wird immer live übertragen auf <https://www.facebook.com/bgcc.ngo>

**Gerne nehmen wir Ihre Fürbitten mit ins Gebet:**

<https://www.bsg.org.za/unsere-organisation/unsere-grundlagen/fuerbitten/fuerbitte.html>

5 October 2020

Food Delivery #32

5. Oktober 2020

Lebensmittel Verteilung Nr. 32



6 October 2020



Food Delivery #33

6. Oktober 2020



Lebensmittel Verteilung Nr. 33

7 October 2020



Food Delivery #34

7. Oktober 2020



Lebensmittel Verteilung Nr. 34

8 October 2020



Food Delivery #35

8. Oktober 2020



Lebensmittel Verteilung Nr. 35

9 October 2020



Food Delivery #36

9. Oktober 2020



Lebensmittel Verteilung Nr. 36

The Premier of kwaZulu-Natal, Sihle Zikalala, at the occasion of a media briefing on **11 October 2020** spoke about the ever-lingering threat of a second wave of COVID-19 infections: Although the number of cases is declining weekly, we are urging citizens of this province to **continue adhering to lockdown** regulations. We wish to remind our fellow compatriots that Alert Level 1 is still part of the lockdown.

**New cases are still being reported and we are still seeing deaths.** The vaccine has not been found as yet.

We urge all citizens to:

- Wear a **face mask**
- **Wash our hands** regularly with soap and water or **apply hand sanitiser**; and
- Maintain **social distancing** of at least 1,5 metres between ourselves and other people.
- **Avoiding gatherings.**

We are extremely grateful to all citizens who have followed by these precautions. They are the reason we do not talk of a complete disaster today. We implore all others to do the same.



Der **Ministerpräsident von kwaZulu-Natal, Sihle Zikalala**, sprach anlässlich einer Pressekonferenz am **11. Oktober 2020** über die immer anhaltende Gefahr einer zweiten Welle von COVID - 19 Infektionen:

Obwohl die Zahl der Fälle wöchentlich abnimmt, fordern wir die Bürger dieser Provinz auf, sich weiterhin **an die Sperrbestimmungen zu halten**. Wir möchten unsere Landsleute daran erinnern, dass Alarmstufe 1 immer noch Teil der Sperrung ist.

**Neue Fälle werden immer noch gemeldet und wir sehen immer noch Todesfälle.** Ein Impfstoff wurde noch nicht gefunden.

Wir fordern alle Bürger auf:

- Tragen Sie eine **Gesichtsmaske**
- **Waschen Sie Ihre Hände** regelmäßig mit Wasser und Seife oder tragen Sie ein **Händedesinfektionsmittel** auf.
- Halten Sie eine **Distanz** von mindestens 1,5 Metern zwischen sich und anderen Menschen ein.
- **Vermeiden Sie Versammlungen.**

Wir sind allen Bürgern sehr dankbar, die diese Vorsichtsmaßnahmen befolgt haben. Sie sind der Grund, warum wir heute nicht von einer vollständigen Katastrophe sprechen. Wir bitten alle anderen, dasselbe zu tun.

12 October 2020



Food Delivery #37

12. Oktober 2020



Lebensmittel Verteilung Nr. 37

Mandeni, on the Feast of Blessed Gérard,  
13 October 2020

Dear friends,

We like to quote Blessed Gérard, who is said to have said: "Our brotherhood will be immortal because the soil on which this plant is rooted is the misery of the world - and because, God willing, there will always be people, who want to work to make this suffering less, this misery more bearable. "

To reduce the suffering of those entrusted to us and to bear them in their misery are the works through which we not only maintain or even defend our faith, but want to live it as credibly as possible day after day.

October is World Mission Month and next Sunday is World Mission Sunday. Missionary service unfolds where we make the love of God tangible for people and in this way let them experience God Himself, who is love.

October 10th was World Hospice and Palliative Medicine and Care Day. That is our main task here at Blessed Gérard's Care Centre. The big difference in hospice care in this country is that we almost exclusively care for and treat people without health insurance and therefore have to finance all of our services through donations.

Covid-19 hit us hard. Not only because of the curfews and the inevitable hygiene measures, which are expensive and the necessity of which is difficult to convey, but because ten of our employees have so far infected themselves. Thank God, they have all recovered and are back at work, but the disinfection measures, series examinations and the loss of work that were necessary for this made life difficult.

Another tragic coronavirus consequence is that my two trips to Europe, which I had planned for fundraising this year, had to be cancelled because the flights were cancelled and I cannot run away from this precarious situation anyway. Therefore, I depend on soliciting donations electronically, but that only reaches people who have not escaped the computer age. That is why I ask you to forward this letter to good people who could also support us.

Unfortunately, Corona and the associated disabilities have also meant that our newsletter, which is usually sent by post, has not yet been completed. If Father Christmas cannot bring it still this year, we will ask the Easter Bunny to put it in the mailboxes as a double number next year.

Alternatively we have published

- Our annual report for 2019 here: <http://bbg.org.za/activity-report.pdf>
- a very detailed chronicle of our situation and relief measures during the corona pandemic in our "Corona Chronicles". We update these daily and they can be downloaded here: <http://bbg.org.za/corona.htm>

Our calendar for 2021 has already been completed. It can be downloaded here: <http://bbg.org.za/kalender.pdf>

Mandeni, am Fest des Seligen Gerhard,  
dem 13. Oktober 2020

Liebe Freunde,

Gerne und häufig zitieren wir den Seligen Gerhard, der gesagt haben soll: „Unsere Bruderschaft wird unvergänglich sein, weil der Boden, auf dem diese Pflanze wurzelt, das Elend der Welt ist - und weil, so Gott will, es immer Menschen geben wird, die daran arbeiten wollen, dieses Leid geringer, dieses Elend erträglicher zu machen.“

Das Leid der uns Anvertrauten zu verringern und sie in ihrem Elend zu tragen sind die Werke, durch die wir unseren Glauben nicht nur wahren oder gar verteidigen, sondern Tag für Tag möglichst glaubwürdig leben wollen.

Oktober ist der **Monat der Weltmission** und der nächste Sonntag ist der **Welt-Missions-Sonntag**. Missionarischer Dienst entfaltet sich dort, wo wir den Menschen die Liebe Gottes spürbar- und erfahrbar machen und sie auf diese Weise eben Gott selbst erfahren lassen, der die Liebe ist.

Am 10. Oktober war der **Welttag der Hospiz- und Palliativ-Medizin und Pflege**. Das ist unsere Hauptaufgabe hier im Blessed Gérard's Care Zentrum. Der große Unterschied in der Hospizpflege hierzulande ist, dass wir fast ausschließlich Menschen ohne Krankenversicherung pflegen und behandeln und unsere gesamten Dienste daher durch Spenden finanzieren müssen.

**Covid-19 hat uns schwer getroffen**. Nicht nur wegen der Ausgangssperren und den unvermeidlichen Hygienemaßnahmen, die teuer sind und deren Notwendigkeit nur schwer vermittelbar ist, sondern weil sich bislang zehn unserer Mitarbeiter/innen selber infiziert haben. Gottlob sind sie alle wieder genesen und zurück am Arbeitsplatz, aber die dadurch notwendigen Desinfektionsmaßnahmen, Reihenuntersuchungen und der Arbeitsausfall hat uns schwer zu schaffen gemacht.

Eine weitere tragische Corona-Folge ist, dass meine beiden Europareisen, die ich in diesem Jahr zur Spendenwerbung geplant hatte, abgesagt werden mussten, weil die Flüge storniert wurden und ich hier gerade in dieser prekären Situation ohnehin nicht weglaufen kann. So bin ich eben darauf angewiesen, auf elektronischem Wege um Spenden zu bitten, aber damit erreicht man eben nur die Menschen, die dem Computerzeitalter nicht entkommen sind. Gerade deshalb bitte ich darum, dieses Schreiben an gute Menschen weiterzuleiten, die uns auch unterstützen könnten.

Spender fragen uns immer wieder **wie weit denn der Spenden-Euro reiche**, d.h. was man mit welchem Spendenbetrag hier kaufen bzw. bezahlen kann. Eine entsprechende Liste ist hier verfügbar: <http://bbg.org.za/spendenbeispiele.pdf> Leider hat Corona und die damit verbundenen Behinderungen auch dazu geführt, dass unser üblicherweise per Post versandter **Rundbrief noch nicht fertiggestellt** ist. Falls ihn das Christkind heuer auch nicht bringen kann, werden wir den Osterhasen bitten, ihn als Doppelnummer nächstes Jahr in die Briefkästen zu stecken.

Ersatzweise haben wir

- Unseren **Tätigkeitsbericht für 2019** hier veröffentlicht: <http://bbg.org.za/jahresbericht.pdf>
- eine sehr ausführliche **Chronik** über unsere Situation und Hilfsmaßnahmen während der Corona-Pandemie in unseren „Corona Chronicles“ veröffentlicht. Diese werden auch täglich aktualisiert und können hier heruntergeladen werden: <http://bbg.org.za/corona.htm>

Dafür ist unser **Kalender für 2021** bereits fertiggestellt. Er kann hier heruntergeladen werden: <http://bbg.org.za/kalender.pdf>



Please allow me to include our current information on our corona situation and our current appeal for donations:

### HELP US DURING THE CORONA PANDEMIC!

On 13 October 2020, South Africa had (according to worldometers.info)

- 888 new infections since the day before.
- 693 359 Covid-19 cases.
- the 11th highest rate of Covid-19 infections worldwide  $\triangleq$  12 ‰ of the total population.
- 50 837 active cases.
- the 19th highest rate of active Covid-19 patients worldwide.
- 546 critical cases.

“**The second wave of COVID-19 will arrive soon** if we are complacent and forget about masks and social distancing. That is the warning from the South African Health Minister Zweli Mkhize.

Over 600,000 positive cases and over 17,000 deaths have been recorded.

Mkhize said the number of infections has been around 10,000 per week for about five weeks and there has been a increase in cases in the past two weeks. “

### What we do

The Corona Pandemic confronted us with extraordinary challenges over and above our usual routine services:

- We faithfully take care of the high-risk group of our **immune deficient and geriatric hospice patients** and the **children of our children's home** where some are particularly at risk from previous illnesses.
- We continue to ensure that the 691 patients we treat for life in our **AIDS treatment program**, despite the restricted freedom of movement due to Covid-19, reliably receive their life-sustaining, highly effective antiretroviral drugs and take them daily.
- We also take care of our **needy home care and AIDS patients** at home. Many of these patients and their families have lost their sources of income and are starving. We have already distributed hundreds of food parcels to them and there is still a need for hundreds more. A grocery package costs R300.00 (\$17.00 | £14.00).
- Our **Clinic for malnourished infants** continues to prevent starvation, examines the children, advices and counsels their caregivers, and provides an average of 6636 baby food meals in a four-weeks-cycle.

**Please support us** with UNRESTRICTED donations so that we can use the money where it is most needed.

You can donate here:

- <https://www.bsg.org.za/en/you-may-help/donations.html>
- <https://www.facebook.com/BBG.ORG.ZA>
- <https://www.paypal.me/SMOMRSA>

With kind regards,  
I remain, yours,  
Father Gérard

Erlaubt mir noch, unsere aktuellen Informationen zu unserer Corona-Situation und unseren aktuellen Spendenaufruf anzuschließen:

### HELFT UNS WÄHREND DER CORONA-PANDEMIE!

Am 12. Oktober 2020 hatte (laut worldometers.info)

- **Südafrika** 1 575 Neuinfektionen seit dem Vortag, insgesamt 692 471 Covid-19 Fälle  $\triangleq$  Weltrang Platz 11  $\triangleq$  12 ‰ der Gesamtbevölkerung. Davon waren 50 926 aktiv erkrankt  $\triangleq$  Weltrang Platz 19 und davon waren 546 in kritischem Zustand, aber Südafrika hat nur 3% der Intensivbettenzahl von Deutschland.
- **Deutschland** 2 838 Neuinfektion seit dem Vortag, insgesamt 326 291 Covid-19 Fälle  $\triangleq$  4 ‰ der Gesamtbevölkerung. Davon waren 41 889 aktiv erkrankt  $\triangleq$  Weltrang Platz 23 und davon waren 545 in kritischem Zustand.
- **Österreich** 896 Neuinfektionen seit dem Vortag, insgesamt 55 319 Covid-19 Fälle  $\triangleq$  6 ‰ der Gesamtbevölkerung. Davon waren 11 020 aktiv erkrankt  $\triangleq$  Weltrang Platz 49 und davon waren 96 in kritischem Zustand.
- **Schweiz** 1 487 Neuinfektionen seit dem Vortag, insgesamt 60 368 Covid-19 Fälle  $\triangleq$  7 ‰ der Gesamtbevölkerung. Davon waren 9 880 aktiv erkrankt  $\triangleq$  Weltrang Platz 50 und davon waren 39 in kritischem Zustand.

Heute warnte der Südafrikanische Gesundheitsminister Zweli Mkhize:

„Die zweite Welle von COVID-19 wird bald eintreffen, wenn wir selbstgefällig sind und Masken und soziale Distanzierung vergessen. Über 600.000 positive Fälle und über 17.000 Todesfälle wurden registriert.“

Laut Mkhize lag die Zahl der Infektionen seit etwa fünf Wochen bei etwa 10.000 pro Woche, und in den letzten zwei Wochen gab es eine Zunahme der Fälle.

### Was wir tun

Neben unseren üblichen Diensten hat uns die Covid-19-Pandemie mit **außerordentlichen Herausforderungen** konfrontiert:

- Wir kümmern uns treu um die **Hochrisikogruppe** unserer **immungeschwächten und geriatrischen Hospizpatienten** und um die teilweise durch Vorerkrankungen **besonders gefährdeten Kinder unseres Kinderheims**.
- Wir stellen nach wie vor sicher, dass die 691 Patienten, die wir in unserem **AIDS-Behandlungsprogramm** lebenslang therapieren, trotz der wegen Covid-19 eingeschränkten Bewegungsfreiheit ihre lebenserhaltenden hochwirksamen antiretroviralen Medikamente zuverlässig bekommen und täglich einnehmen.
- Ebenso kümmern wir uns um unsere **bedürftigen Hauspflege- und AIDS Patienten** zu Hause. Viele dieser Patienten und ihre Familien haben keine Einkünfte mehr und leiden an Hunger. Wir haben schon hunderte von Lebensmittelpaketen an sie ausgeliefert und hunderte sind noch nötig. Ein Lebensmittelpaket kostet 16 € (17 CHF).
- Unsere **Klinik für mangel-, fehl- und unterernährte Kleinkinder und Säuglinge kämpft nach wie vor gegen Hunger**, untersucht die Kinder, berät ihre Betreuer und gibt durchschnittlich 6 636 Babynahrungsmahlzeiten in einem Vier-Wochen-Zyklus kostenlos aus.

Bitte unterstützt uns mit **frei verfügbaren (NICHT zweckgebundenen) Spenden**, damit wir das Geld jeweils dort einsetzen können, wo es gerade am nötigsten gebraucht wird.

Hier könnt Ihr spenden:

- IBAN: DE37 7215 2070 0000 0120 21 (Bruderschaft des Seligen Gerhard e.V.)
- <https://www.bsg.org.za/so-koennen-sie-helfen/spenden.html>
- <https://www.facebook.com/BBG.ORG.ZA>
- <https://www.paypal.me/SMOMRSA>

Wir feiern die **HL. Messe** in der Blessed Gérard's Kirche jeden Wochentag um 7<sup>30</sup> Uhr und sonntags um 9<sup>30</sup> Uhr.

Diese wird immer live übertragen auf <https://www.facebook.com/bgcc.ngo>

**Gerne nehmen wir Ihre Fürbitten mit ins Gebet:**

<https://www.bsg.org.za/unsere-organisation/unsere-grundlagen/fuerbitten/fuerbitte.html>

Nun bleibe ich mit sehr herzlichen und dankbaren Grüßen

Herzlichst

Euer Pater Gerhard

13 October 2020



Food Delivery #38

13. Oktober 2020



Lebensmittel Verteilung Nr. 38



14 October 2020



Food Delivery #39

14. Oktober 2020



Lebensmittel Verteilung Nr. 39

15 October 2020



Food Delivery #40

15. Oktober 2020



Lebensmittel Verteilung Nr. 40

16 October 2020



Food Delivery #41

16. Oktober 2020



Lebensmittel Verteilung Nr. 41

19 October 2020



Food Delivery #42

19. Oktober 2020



Lebensmittel Verteilung Nr. 42

## COVID-19 STATISTICS IN SA

| TESTS CONDUCTED | POSITIVE CASES IDENTIFIED | TOTAL RECOVERIES | TOTAL DEATHS | NEW CASES |
|-----------------|---------------------------|------------------|--------------|-----------|
| 4 565 980       | 705 254                   | 635 257          | 18 492       | 1 461     |

## COVID-19 STATISTICS IN KZN

| POSITIVE CASES IDENTIFIED | ACTIVE CASES | RECOVERIES | DEATHS | NEW CASES |
|---------------------------|--------------|------------|--------|-----------|
| 121 344                   | 6001         | 112205     | 3138   | 169       |

19 October 2020

SAPPI donated two containers of disinfectant to us today.  
Thank you very much!  
Your support is highly appreciated!



19. Oktober 2020

Die Papierfabrik SAPPI hat uns heute zwei Kanister Desinfektionsmittel gespendet.  
Herzlichen Dank!  
Wir schätzen diese Unterstützung sehr!

20 October 2020



Food Delivery #43

20. Oktober 2020



Lebensmittel Verteilung Nr. 43

## COVID-19 STATISTICS IN KZN

| UU                        | +            | ❤️         | 👤      | 🔍         |
|---------------------------|--------------|------------|--------|-----------|
| 121 436                   | 6051         | 112236     | 3149   | 92        |
| POSITIVE CASES IDENTIFIED | ACTIVE CASES | RECOVERIES | DEATHS | NEW CASES |



21 October 2020



21. Oktober 2020



Food Delivery #44



Lebensmittel Verteilung Nr. 44

22 October 2020



22. Oktober 2020



Food Delivery #45



Lebensmittel Verteilung Nr. 45

23 October 2020



Food Delivery #46

23. Oktober 2020



Lebensmittel Verteilung Nr. 46

On **25 October 2020**

the Premier of kwaZulu-Natal, Sihle Zikalala, said at a media briefing:



Am **25. Oktober 2020**

sagte der **Ministerpräsident von kwaZulu-Natal**, Sihle Zikalala, bei einer Pressekonferenz:

- There are strong indications that COVID – 19 is still alive and well. The **number of confirmed positive cases in the past 2 weeks has increased** by 1720 cases, which brings the Province to 122 138 total confirmed COVID – 19 cases. The overall provincial percentage change for the past two weeks was an increase of 28%.
- We are worried that the **number of deaths has increased** by 186 in the past two weeks, which brings the Province to 3 192 total COVID – 19 deaths.
- We are, nevertheless, **deeply bothered by the largely carefree attitude that has been displayed by some citizens** of this Province, particularly since our downgrading to Lockdown Alert Level 1. Despite our warnings about tangible examples of a second wave of infections and deaths, it seems that many people have thrown all caution to the wind and gone back to their old ways. Gone are the masks, and sanitizing of hands, as well as adhering to social distancing. In many instances, if you did not know, you would swear there was no COVID – 19 lurking; let alone the fact we are still under a National Lockdown.
- Looking at the statistics around us, **we can now safely say that we are definitely going back into a hard lockdown** – IF there is no urgent and drastic change in behaviour.

- „Es gibt starke Anzeichen dafür, dass COVID - 19 noch lebt. **Die Anzahl der bestätigten positiven Fälle in den letzten 2 Wochen hat sich um 1720 Fälle erhöht**, was die Provinz auf 122 138 insgesamt bestätigte COVID-19-Fälle bringt. Die prozentuale Veränderung der Provinz in den letzten zwei Wochen war insgesamt um 28% gestiegen.
- Wir sind besorgt, dass die **Zahl der Todesfälle in den letzten zwei Wochen um 186 gestiegen** ist, was die Provinz auf 3192 COVID - 19 Todesfälle insgesamt bringt.
- Wir sind jedoch **zutiefst besorgt über die weitgehend sorglose Haltung einiger Bürger** dieser Provinz, insbesondere seit unserer Herabstufung auf Lock down Alert Level 1. Trotz unserer Warnungen vor konkreten Beispielen für eine zweite Welle von Infektionen und Todesfällen scheint es, dass viele Menschen alle Vorsicht in den Wind geworfen haben und zu ihren alten Gewohnheiten zurückgekehrt sind. Vorbei sind die Masken und die Desinfektion der Hände sowie das Festhalten an sozialer Distanzierung. Wenn Sie es nicht wüssten, würden Sie in vielen Fällen schwören, dass kein COVID lauert; geschweige denn die Tatsache, dass wir immer noch unter einer nationalen Sperre stehen.
- Wenn wir uns die Statistiken um uns herum ansehen, **können wir jetzt mit Sicherheit sagen, dass wir definitiv wieder in eine harten Lock down kommen** - WENN es keine dringende und drastische Änderung des Verhaltens gibt.

- Let me make this clear: a second wave of COVID – 19 will be stronger and deadlier, not only in terms of taking human lives; it could deal our economy a major blow. It is something that all right-thinking citizens should be doing everything possible to avoid.
- In closing, I wish to remind all citizens to adhere to the COVID – 19 safety protocols by wearing a face mask when venturing out in public; washing our hands regularly with soap and water or hand sanitiser; and maintaining social distancing of at least 1,5 metres between ourselves and other people.

- Lassen Sie mich dies klarstellen: **Eine zweite Welle von COVID-19 wird stärker und tödlicher sein**, nicht nur in Bezug auf Menschenleben, sondern könnte unserer Wirtschaft einen schweren Schlag versetzen. Es ist etwas, das alle vernünftig denkenden Bürger alles tun sollten, um dies zu vermeiden.
- Abschließend möchte ich alle Bürger daran erinnern, die COVID-19-Sicherheitsprotokolle einzuhalten, indem sie beim Betreten der Öffentlichkeit eine Gesichtsmaske tragen. Waschen wir unsere Hände regelmäßig mit Wasser und Seife oder einem Händedesinfektionsmittel. Halten wir eine soziale Distanz von mindestens 1,5 Metern zwischen uns und anderen Menschen aufrecht."

26 October 2020

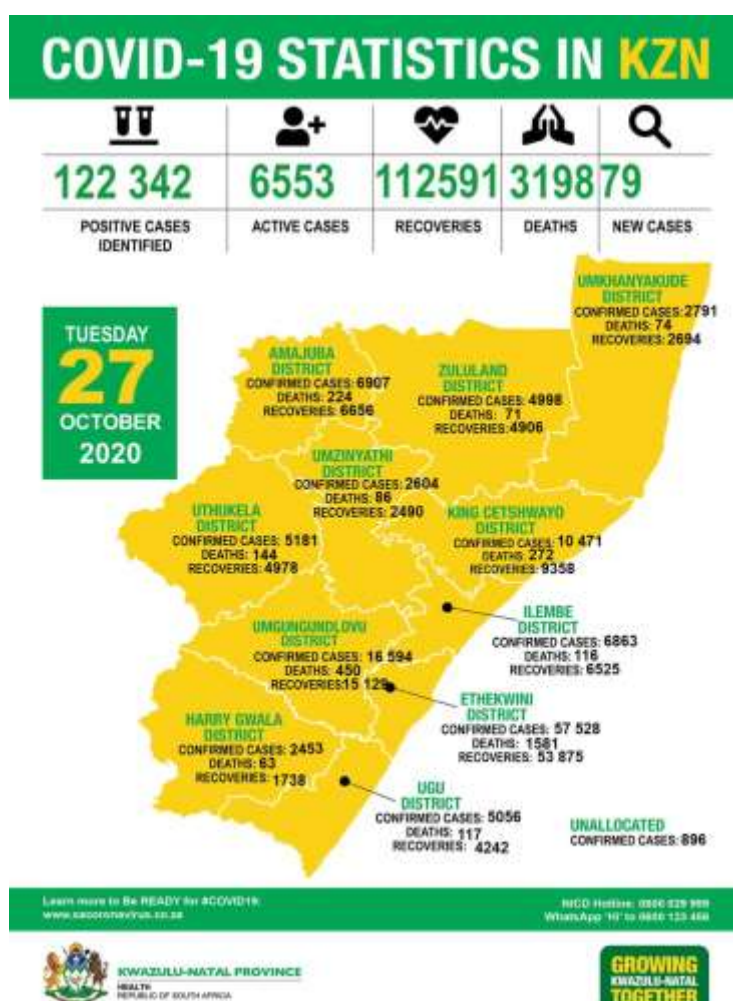


Food Delivery #47

26. Oktober 2020



Lebensmittel Verteilung Nr. 47



27 October 2020



Food Delivery #48

27. Oktober 2020



Lebensmittel Verteilung Nr. 48

29 October 2020



Food Delivery #49

29. Oktober 2020



Lebensmittel Verteilung Nr. 49

## WE HELP DURING THE CORONA PANDEMIC!

The Corona Pandemic confronted us with **extraordinary challenges** over and above our usual routine services:

- We faithfully take care of the high-risk group of our **immune deficient and geriatric hospice patients** and the **children** of our children's home where some are **particularly at risk from previous illnesses**.
- We continue to ensure that the 691 patients we treat for life in our **AIDS treatment** program, despite the restricted freedom of movement due to Covid-19, reliably receive their life-sustaining, highly effective antiretroviral drugs and take them daily.
- We also take care of our needy **home care and AIDS patients** at home. Many of these patients and their families have lost their sources of income and are starving. We have already distributed hundreds of food parcels to them and there is still a need for hundreds more. A grocery package costs R300.00 (\$17.00 | £14.00).
- Our Clinic for **malnourished infants** continues to prevent starvation, **examines** the children, **advises** and **counsels** their caregivers, and provides an average of **6636 baby food meals** in a four-weeks-cycle.

Please support us with **UNRESTRICTED donations** so that we can use the money where it is most needed.

You can donate here:

- <https://www.bsg.org.za/en/you-may-help/donations.html>
- <https://www.facebook.com/BBG.ORG.ZA>
- <https://www.paypal.me/SMOMRSA>

Detailed **reports on our Corona aid work and situation** are available online in our "Corona Chronicles" (bilingual English/German) at: <http://bbg.org.za/corona.htm>

We celebrate **Holy Mass** at Blessed Gérard's Church every weekday at 7:30 am and at 9:30 am every Sunday. These services are always live broadcast at <https://www.facebook.com/bgcc.ngo>

On **31 October 2020**, South Africa had (according to worldometers.info)

- 2 092 new infections since the day before.
- 723 862 Covid-19 cases.
- the 12<sup>th</sup> highest rate of Covid-19 infections worldwide  $\triangleq$  12 ‰ of the total population.
- 51 400 active cases.
- 546 critical cases.

On **25 October 2020** the Premier of kwaZulu-Natal, Sihle Zikalala, said at a media briefing:

- There are strong indications that COVID – 19 is still alive and well. The **number of confirmed positive cases in the past 2 weeks has increased** by 1720 cases, which brings the Province to 122 138 total confirmed COVID – 19 cases. The overall provincial percentage change for the past two weeks was an increase of 28%.
- We are worried that the **number of deaths has increased** by 186 in the past two weeks, which brings the Province to 3 192 total COVID – 19 deaths.
- We are, nevertheless, **deeply bothered by the largely carefree attitude that has been displayed by some citizens** of this Province, particularly since our downgrading to Lockdown Alert Level 1. Despite our warnings about tangible examples of a second wave of infections and deaths, it seems that many people have thrown all caution to the wind and gone back to their old ways. Gone are the masks, and sanitizing of hands, as well as adhering to social distancing. In many instances, if you did not know, you would swear there was no COVID – 19 lurking; let alone the fact we are still under a National Lockdown.
- Looking at the statistics around us, **we can now safely say that we are definitely going back into a hard lockdown** – IF there is no urgent and drastic change in behaviour.

## SO HELFEN WIR WÄHREND DER CORONA-PANDEMIE!

Neben unseren üblichen Diensten hat uns die Covid-19-Pandemie mit **außerordentlichen Herausforderungen** konfrontiert:

- Wir kümmern uns treu um die **Hochrisikogruppe** unserer **immungeschwächten und geriatrischen Hospizpatienten** und um die teilweise durch Vorerkrankungen **besonders gefährdeten Kinder unseres Kinderheims**.
- Wir stellen nach wie vor sicher, dass die 691 Patienten, die wir in unserem **AIDS-Behandlungsprogramm** lebenslang therapieren, trotz der wegen Covid-19 eingeschränkten Bewegungsfreiheit ihre lebenserhaltenden hochwirksamen antiretroviralen Medikamente zuverlässig bekommen und täglich einnehmen.
- Ebenso kümmern wir uns um unsere **bedürftigen Hauspflege- und AIDS Patienten** zu Hause. Viele dieser Patienten und ihre Familien haben keine Einkünfte mehr und leiden an Hunger. Wir haben schon hunderte von Lebensmittelpaketen an sie ausgeliefert und hunderte sind noch nötig. Ein Lebensmittelpaket kostet 16 € (17 CHF).
- Unsere **Klinik für mangel-, fehl- und unterernährte Kleinkinder und Säuglinge kämpft nach wie vor gegen Hunger**, untersucht die Kinder, berät ihre Betreuer und gibt durchschnittlich 6 636 Babynahrungsmahlzeiten in einem Vier-Wochen-Zyklus kostenlos aus.

Bitte unterstützt uns mit **frei verfügbaren (NICHT zweckgebundenen) Spenden**, damit wir das Geld jeweils dort einsetzen können, wo es gerade am nötigsten gebraucht wird. Hier könnt Ihr spenden:

- IBAN: DE37 7215 2070 0000 0120 21 (Bruderschaft des Seligen Gerhard e.V.)
- <https://www.bsg.org.za/so-koennen-sie-helfen/spenden.html>
- <https://www.facebook.com/BBG.ORG.ZA>
- <https://www.paypal.me/SMOMRSA>

Ausführliche **Berichte über unsere Corona-Hilfstätigkeit und Situation** sind in unseren „Corona Chronicles“ (zweisprachig Englisch/Deutsch) online verfügbar bei: <http://bbg.org.za/corona.htm>

Wir feiern die **HL. Messe** in der Blessed Gérard's Kirche jeden Wochentag um 7<sup>30</sup> Uhr und sonntags um 9<sup>30</sup> Uhr.

Diese wird immer live übertragen auf

<https://www.facebook.com/bgcc.ngo>

**Gerne nehmen wir Ihre Fürbitten mit ins Gebet:**

<https://www.bsg.org.za/unsere-organisation/unsere-grundlagen/fuerbitten/fuerbitte.html>

Laut worldometers.info hatte **Südafrika am 31. Oktober 2020** 2 092 Neuinfektionen seit dem Vortag, insgesamt 723 862 Covid-19 Fälle  $\triangleq$  Weltrang Platz 12  $\triangleq$  12 ‰ der Gesamtbevölkerung. Davon waren 51 400 aktiv erkrankt. Davon waren 546 in kritischem Zustand, aber Südafrika hat nur 3% der Intensivbettenzahl von Deutschland.

Am **25. Oktober 2020** sagte der **Ministerpräsident von kwaZulu-Natal**, Sihle Zikalala, bei einer Pressekonferenz:

- „Es gibt starke Anzeichen dafür, dass COVID - 19 noch lebt. **Die Anzahl der bestätigten positiven Fälle in den letzten 2 Wochen hat sich um 1720 Fälle erhöht**, was die Provinz auf 122 138 insgesamt bestätigte COVID-19-Fälle bringt. Die prozentuale Veränderung der Provinz in den letzten zwei Wochen war insgesamt um 28% gestiegen.
- Wir sind besorgt, dass die **Zahl der Todesfälle in den letzten zwei Wochen um 186 gestiegen** ist, was die Provinz auf 3192 COVID - 19 Todesfälle insgesamt bringt.
- Wir sind jedoch **zutiefst besorgt über die weitgehend sorglose Haltung einiger Bürger** dieser Provinz,

- Let me make this clear: a second wave of COVID – 19 will be stronger and deadlier, not only in terms of taking human lives; it could deal our economy a major blow. It is something that all right-thinking citizens should be doing everything possible to avoid.
- In closing, I wish to remind all citizens to adhere to the COVID – 19 safety protocols by wearing a face mask when venturing out in public; washing our hands regularly with soap and water or hand sanitiser; and maintaining social distancing of at least 1,5 metres between ourselves and other people.

On **14 October 2020**, the South African Cabinet has announced its decision to further extend the **National State of Disaster** by one month until 15 November 2020.

insbesondere seit unserer Herabstufung auf Lock down Alert Level 1. Trotz unserer Warnungen vor konkreten Beispielen für eine zweite Welle von Infektionen und Todesfällen scheint es, dass viele Menschen alle Vorsicht in den Wind geworfen haben und zu ihren alten Gewohnheiten zurückgekehrt sind. Vorbei sind die Masken und die Desinfektion der Hände sowie das Festhalten an sozialer Distanzierung. Wenn Sie es nicht wüssten, würden Sie in vielen Fällen schwören, dass kein COVID lauert; geschweige denn die Tatsache, dass wir immer noch unter einer nationalen Sperre stehen.

- Wenn wir uns die Statistiken um uns herum ansehen, **können wir jetzt mit Sicherheit sagen, dass wir definitiv wieder in eine harten Lock down kommen** - WENN es keine dringende und drastische Änderung des Verhaltens gibt.
- Lassen Sie mich dies klarstellen: **Eine zweite Welle von COVID-19 wird stärker und tödlicher sein**, nicht nur in Bezug auf Menschenleben, sondern könnte unserer Wirtschaft einen schweren Schlag versetzen. Es ist etwas, das alle vernünftig denkenden Bürger alles tun sollten, um dies zu vermeiden.
- Abschließend möchte ich alle Bürger daran erinnern, die COVID-19-Sicherheitsprotokolle einzuhalten, indem sie beim Betreten der Öffentlichkeit eine Gesichtsmaske tragen. Waschen wir unsere Hände regelmäßig mit Wasser und Seife oder einem Händedesinfektionsmittel. Halten wir eine soziale Distanz von mindestens 1,5 Metern zwischen uns und anderen Menschen aufrecht."

Am **14. Oktober 2020** hat das südafrikanische Kabinett seine Entscheidung bekannt gegeben, den **Nationalen Katastrophenstatus** um einen Monat bis zum 15. November 2020 zu verlängern.

